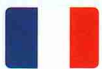


LES RÈGLES

Le principe « clé » : croisières déclarées = nuitées offertes

Let us know when you're away and you're free to come and stay
El principio « clave »: cruceros notificados = noches ofertadas



Pour bénéficier de vos nuits d'escales gratuites, vous devez observer les règles suivantes :

- Déclarer votre départ avant midi.
- La gratuité est limitée à 2 nuits consécutives par port et par escale. Une troisième nuit payée ne donne pas droit à une 4^e voire 5^e nuitée offerte. Vous ne pouvez avoir plus de 5 nuitées offertes dans le même port.
- Présentez-vous dès votre arrivée auprès du personnel du port (ou le lendemain si vous arrivez dans la nuit), afin de régler les formalités d'escales rapidement. Si vous vous présentez le jour de votre départ, vous risquez de vous voir refuser la gratuité.
- La durée de l'escale gratuite est de 24 h, calculée du midi au lendemain midi.
- Un retour anticipé à votre port d'attache annule votre avis de départ... Si vous repartez, pensez à renouveler votre avis.
- Les avantages et services de votre Passeport Escales sont liés aux conditions de votre contrat d'emplacement passé avec votre port d'attache : durée de validité, nombre de ports avec gratuité, nombre de nuitées gratuites possibles par port...
- Votre carte est nominative et rattachée à votre bateau : votre Passeport Escales n'est ni cessible ni transmissible en cas de vente du bateau.

In order to use your free nights, please follow these rules:

- Notify your departure before 11 am.
- The offer is limited to two consecutive nights per marina and per stopover. A third night paid doesn't entitle you to a fourth or fifth free night. You cannot have more than 5 nights offered in the same marina.
- On arrival please proceed to the marina office or inform the marina staff (the following morning if you arrive at night), in order to comply with the stopover regulations. If not, benefits may be denied.
- The duration of a free night is of 24 hours, calculated from noon until noon the day after.
- An early return to your home port will cancel your cruising notification; don't forget to create a new cruising notification if you are planning to depart.
- The benefits and services of your Passeport Escales are related to the terms and conditions of your contract with your home marina: validity dates, number of marinas offering benefits, number of free nights available per marina...
- Your card is personal and linked to your boat: Your Passeport Escales is not transferable in the event of the sale of the boat.

Para poder beneficiarse de las noches de escale gratuitas, es necesario tener en cuenta lo siguiente:

- Debe notificarse la salida antes del mediodía (12:00 h).
- La gratuidad se limita a 2 noches consecutivas por puerto y por escale. Una tercera noche pagada no da derecho a una cuarta o quinta noche gratuita. No se pueden ofrecer más de 5 noches en el mismo puerto deportivo.
- Al llegar al puerto, personarse en las oficinas (o al día siguiente por la mañana si se llega de noche) con el fin de cumplimentar las formalidades de la escale. En caso de no personarse hasta el día de la salida, se corre el riesgo de perder la gratuidad.
- La duración de la escale gratuita es de 24 h, desde las 12:00 h del día de llegada hasta las 12:00 h del día siguiente.
- Un retorno anticipado al puerto base anulará el aviso de salida... Si se vuelve a partir, es importante no olvidar renovar el aviso de salida.
- Las ventajas y los servicios de Passeport Escales están ligados al contrato establecido con el puerto base: duración de la validez, número de puertos con gratuidad, número de pernотaciones gratuitas por puerto...
- La tarjeta es nominativa y está ligada al barco propio: no es posible ceder ni transmitir la Passeport Escales en caso de venta del barco.



Déclarez vos avis de croisières 24 h / 24 et 7 j / 7 avant midi !

Pour bénéficier de votre nuitée d'escale le soir même, vous devez déclarer votre croisière avant midi le jour de votre départ. Après midi (12 h), nous ne serons pas en mesure de vous offrir votre nuitée du jour même.

ACTIVEZ VOTRE COMPTE EN LIGNE

Si ce n'est pas déjà fait, nous vous recommandons d'activer votre compte depuis le site : passeportescalles.com.

En activant votre compte vous pourrez :

- Déclarer en ligne votre avis de croisière.
- Connaître vos gratuités d'escales et dans quels ports. Ces gratuités sont conditionnées à votre contrat de réservation d'emplacement passé avec votre port d'attache.
- Consulter l'historique et votre stock d'escales encore disponibles.
- Bénéficier simplement de tous les avantages de votre Passeport Escales.

UNE MINUTE SUFFIT

Pour activer gratuitement votre compte internet :

1. Munissez-vous de votre « Passeport Escales ».
2. En arrivant sur la page d'accueil, vous n'avez plus qu'à cliquer sur la carte « Activer mon compte ».
3. Choisissez un identifiant et un mot de passe.

LE BON RÉFLEXE

Déclarez avant midi ou anticipez votre départ. En effet, nous mettons à votre disposition 4 canaux de collectes d'avis de croisières pour que vous puissiez à tout moment et quelque soit l'endroit où vous vous trouvez déclarer votre croisière.

TÉLÉCHARGEZ L'APPLI PASSEPORT ESCALES

Disponible sur Google Play Store (Android) et sur l'App Store (iPhone)...
Ensuite, laissez vous guider !

IMPORTANT

Il revient à votre port d'attache de décider du nombre d'escales offertes et du choix des ports auxquels vous avez accès. L'activation de votre compte internet vous permettra de connaître le nombre de nuitées offertes et les ports dans lesquels vous pouvez séjourner gratuitement. Demandez au personnel d'accueil de votre port d'attache, il vous renseignera sur les avantages offerts et les éventuelles contraintes liées à votre contrat d'emplacement.

DUPLICATA

Adressez-nous un chèque de 20 € (ordre Atout Ports) + votre nom + nom du bateau + port d'attache + n° de votre passeport.

Notre adresse :

Atout Ports, Programme Passeport Escales,
ZI Prat, 18 rue Alain Gerbault, 56000 Vannes.

Le duplicata est imprimé et envoyé dans les 10 jours ouvrés.



Declare your cruising intention 24/24 and 7d/7 before 11 am!

In order to benefit of a free night the same day, your cruising notification must be logged before 11 am on the day of departure. After 11 am, we will not be able to offer a free night for the same day. We offer 4 channels to log your cruising notifications, anytime, anywhere.

ACTIVATE YOUR ACCOUNT

If your account hasn't been activated yet, we recommend doing so by visiting:
www.passeportescalles.com.

By activating your account you will be able to:

- Notify of your cruising intentions online.
- Access information regarding number of free nights and participating marinas. These benefits are linked to the contract with your home marina.
- View balance and stock of nights available.
- Simply take advantage of all the services available with your Passeport Escales.

ONLY ONE MINUTE

To activate your free internet account :

1. Have your Passeport Escales at hand.
2. Once on the webpage, click on "Activate my account".
3. Choose a username and password.

IMPORTANT

The benefits in terms of number of free nights and participating marinas are defined by your home marina.

The activation of your internet account will give you access to the number of free nights offered and the participating marinas. Please ask your home marina staff about the benefits offered and conditions.

DUPLICATA

Please ask your marina office for a temporary card. You will continue to enjoy the advantages of your free nights and other advantages.

Our adress: **Atout Ports**

Programme Passeport Escales,
ZI Prat
18 rue Alain Gerbault.
56000 Vannes. France

The duplicata will be printed and send to you in less than two weeks.

¡Notifique sus salidas antes de las 12.00 h las 24 h del día los 7 días de la semana!

Para beneficiarse de una pernoctación la misma noche del día de salida, debe notificarse la salida de crucero antes del mediodía (12:00 h). En caso contrario, no podrá garantizarse la gratuidad de la pernoctación para esa misma noche.

ACTIVE SU CUENTA

Si todavía no lo ha hecho, le recomendamos que active su cuenta desde la página web www.passeportescalles.com.

Al activar su cuenta podrá:

- Notificar en línea su partida de crucero.
- Conocer cuáles son sus pernoctaciones gra-

gratuitas están condicionadas a su contrato con el puerto base.

- Consultar su histórico y el número de escalas gratuitas aún disponibles.
- Simplemente beneficiarse de todas las ventajas.

UN MINUTO ES SUFICIENTE

Para activar gratuitamente su cuenta internet:

1. Tenga a mano su Passeport Escales.
2. En la página de inicio, clique en «Activar mi cuenta».
3. Elija un nombre de usuario y una contraseña

IMPORTANTE

Corresponde al puerto base decidir el número de escalas regaladas y la elección de los puertos a los que se tiene acceso. La activación de la cuenta internet del beneficiario permitirá conocer el número de pernoctaciones gratuitas disponibles y los puertos en los que se puede pernoctar gratuitamente. El personal de recepción del puerto base podrá informar sobre las ventajas ofrecidas y acerca de las eventuales restricciones ligadas al contrato establecido con el puerto.

FAQ

Les questions les + posées Frequently asked questions Las preguntas más frecuentes



De combien de nuitées offertes puis-je bénéficier ?

C'est votre port qui vous offre ces nuitées d'escales. C'est donc lui qui décide du nombre de nuitées à offrir. Vous connaîtrez le nombre de nuitées en vous renseignant dans votre capitainerie ou depuis votre compte internet sur le site passeportescalles.com.

Si je quitte mon port d'attache après 12 h sans avoir déclaré mon avis de croisière, mes escales offertes sont-elles perdues ?

Non bien sûr, vous pouvez déclarer votre croisière après midi. Vous ne pourrez pas avoir de nuitée offerte le jour même mais vous pourrez en profiter le lendemain et / ou les jours suivants...

Pourquoi limiter la gratuité à 2 nuitées consécutives par escale ?

L'objectif du Passeport Escales est de faciliter les mouvements entre les ports du réseau. Offrir plus de 2 nuitées consécutives serait donc contraire au principe de dynamisation.

Que se passe-t-il si je reste une troisième nuit, ou plus, dans un port d'escale ?

Vous serez facturé au tarif passage du port en question. Le fait de payer la 3^e nuitée dans un port ne donne pas droit à une 4^e voire à une 5^e nuitée offerte.

Si je change de bateau en cours d'année ?

Votre port d'attache vous procurera une carte « provisoire » le temps d'imprimer votre nouvelle carte que vous recevrez directement à votre domicile (privilégiez votre domicile principal). Votre identifiant et mot de passe seront transférés sur votre nouveau compte. Vous n'avez pas besoin d'activer à nouveau votre compte ni de modifier votre identifiant et mot de passe.

Si je perds ma carte ?

Demandez une carte provisoire dans votre capitainerie. Grâce à elle, vous pourrez quand même bénéficier de vos nuitées d'escales offertes et des avantages du Guide Avantages... En cas de perte définitive de votre Passeport Escales, nous vous recommandons de commander un duplicata. Votre identifiant et mot de passe restent « attachés » à votre compte :



How many free nights do I receive?

It is your home marina who offers you the free nights. Your home marina decides the number of nights offered. Find out more at your marina office or by visiting passeportescalles.com.

If I leave my marina after 11 AM without logging a cruising notification, am I entitled to free nights?

You will not be entitled to a free night that day; however you can log a cruising notification during the afternoon and benefit from a free night for the day after.

Why limit the benefit to 2 consecutive free nights?

The spirit of Passeport Escales is to encourage navigation between the marinas of the network.

What happens if I stay a third or more nights in a host marina?

The marina will invoice you for extra the nights at the published transient rate. A 3rd night paid does not entitle you to a 4th or 5th free night.

What happens if I change my boat during the year?

Your home marina will provide a temporary card while your new card is printed and sent to your home address. Your username and password will be transferred to your new profile. You don't need to activate your account again.

If I loose my card?

Please ask your marina office for a temporary card. You will continue to enjoy the advantages of your free nights and other advantages.



¿De cuántas pernoctaciones gratuitas puedo disponer?

Las pernoctaciones gratuitas las ofrece su puerto base, por tanto, es él quien decide el número de noches que ofrece. Usted puede saber el número de pernoctaciones de las que dispone preguntando en la capitania de su puerto base o a través de su cuenta internet en el sitio passeportescalles.com.

Si salgo de mi puerto base después de las 12:00 h sin haber notificado mi salida de crucero, ¿pierdo mis pernoctaciones gratuitas?

En absoluto. Usted puede notificar su salida en crucero por la tarde. En ese caso, no podrá contar con la pernoctación gratuita la noche de ese mismo día, pero sí a partir de la noche y/o noches siguientes.

¿Por qué limitar la gratuidad a dos pernoctaciones consecutivas por escale?

El objetivo de Passeport Escales es favorecer la navegación entre los puertos de la red. Ofrecer más de dos pernoctaciones consecutivas sería contrario a ese principio.

¿Qué ocurre si me quedo una tercera noche, o más, en un puerto de escale?

El puerto de escale le facturará esas noches según sus tarifas. El hecho de pagar una tercera noche no da derecho a una cuarta quinta noche gratuitas.

¿Qué sucede si cambio de embarcación en el curso del año?









Su puerto base le facilitará una tarjeta «provisoria» mientras se gestiona una nueva, que usted recibirá en su domicilio. Su nombre de usuario y clave se transferirán a su nueva cuenta. No tendrá que activar de nuevo su cuenta, ni modificar su nombre de usuario ni su contraseña.

¿Y si pierdo mi tarjeta?

Solicite una tarjeta provisional en la capitania de su puerto base. Con ella podrá disfrutar de las pernoctaciones en escale y las ventajas de la Guía de Ventajas... En caso de pérdida definitiva de su tarjeta, le recomendamos que solicite un duplicado. Su nombre de usuario y contraseña seguirán siendo los mismos.

LES OUTILS

4 façons de déclarer vos croisières 4 ways to declare your cruising intention 4 maneras de notificar sus cruceros

			
APPLICATIONS Passeport Escales  Disponible sur  Disponible sur	Téléchargez l'appli pour iOS et Android	Download the app for iOS and Android	Descargar Apps para iOS o Android
 WEB PasseportEscales.com	Depuis le site (24/7)	From the web site (24/7)	A través de la página web (365 días/24 h)
 TÉLÉPHONE	En appelant le 02 85 52 04 54 (24 / 7 – appel local)	By calling the 0203 445 0464 (24 / 7 – local call)	Llamando al 512 702 909 (365 días / 24 h llamada local)
 PORTS	Aux heures d'ouverture dans les capitaineries du réseau	At the opening hours in all your harbour offices	En horario de atención al público en cualquier capitania de puertos de la red.

Les outils de communication Communication tools Herramientas de comunicación

			
	LE SITE <ul style="list-style-type: none"> • Compte personnel • Infos pratiques • Agendas 	THE SITE <ul style="list-style-type: none"> • Personal account • Informations • Diaries 	EL SITO <ul style="list-style-type: none"> • Cuenta personal • Informaciones • Acontecimientos
	LE GUIDE <ul style="list-style-type: none"> • Règlements • Croisières • Ports du réseau 	THE GUIDE <ul style="list-style-type: none"> • Rules • Cruising • Marinas 	EL GUIA <ul style="list-style-type: none"> • Normas • Escalas • Puertos del red
	L'APPLI <ul style="list-style-type: none"> • Nuitées • Wallet • Notifications • Bonus 	THE APP <ul style="list-style-type: none"> • Free nights • Wallet • Notifications • Advantages 	LA APLI <ul style="list-style-type: none"> • Noches • Wallet • Notificaciones • Ventajas